

10:30AM/10H30 – DECEMBER 20 DÉCEMBRE 2020



QUATRIÈME DIMANCHE DE L'AVENT

<https://zoom.us/j/553661715?pwd=QkdENnpLeE1URmwxNlkrkDNZTDBzUT09>

Tel: (438) 809 7799 Meeting ID: 553 661 715

## Welcome

A warm welcome to Christ Church Cathedral and a special welcome to you if you are with us for the first time. Our community has worshipped at the heart of Montreal on Sainte-Catherine Street since the 1860s; today, we are worshiping both on-line and in-person to gather our community at this time of COVID-19.

In all circumstances, we continue to live out a vision of a church focused on the love and generosity embodied in Jesus, a vision that is inclusive, welcoming, open to all. We seek transformation not only of ourselves as individuals growing in faith, but also of unjust structures of society.

***God is love, whoever lives in love, lives in God, and God in them. | John 4:16***

If you are new to the Cathedral and would like to stay in touch or get involved, please send your name and contact information to [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca)

## Bienvenue

Bienvenue à la Cathédrale Christ Church, et plus particulièrement si vous vous joignez à nous pour la première fois. Notre communauté prie sur ce site depuis les années 1860. Aujourd'hui, nous célébrons simultanément la liturgie en ligne ainsi qu'en personne, afin de nous rassembler en une seule communauté en cette période de COVID-19.

En toutes circonstances, nous continuons de vivre la vision d'une Église centrée sur l'amour et la générosité incarnés en Jésus : une vision inclusive, accueillante, ouverte à tout le monde, cherchant à nous transformer en tant qu'individus par notre chemin de foi, mais aussi à transformer les structures de la société quand elles sont injustes.

***Dieu est amour, celui qui vit dans l'amour, vit en Dieu, et Dieu en lui. | Jean 4, 16***

Si vous êtes nouveau à la Cathédrale et que vous souhaitez rester en communication avec nous ou participer à nos activités, veuillez envoyer votre nom et vos coordonnées à [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca).

We gather today on the unceded territory of the Kanien'keha:ka (Mohawk), at a place called Tio'tia:ke (Montreal), a meeting place for many First Nations. Our acknowledgement stands as a promise to continue the ongoing work of recognition and reconciliation.



Nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire non cédé des Kanien'keha:ka (Mohawk), à l'endroit appelé Tio'tia:ke (Montréal), un lieu de rencontre de plusieurs Premières Nations. Cette reconnaissance est un engagement de poursuivre le travail de reconnaissance et de réconciliation en cours.

Christ Church Cathedral office 514-843-6577 ext. 241  
[administrator@montrealcathedral.ca](mailto:administrator@montrealcathedral.ca)

Bureau de la cathédrale Christ Church 514-843-6577 ext. 241  
[administrateur@montrealcathedral.ca](mailto:administrateur@montrealcathedral.ca)

[www.montrealcathedral.ca](http://www.montrealcathedral.ca)



ChristChurchMTL

<i>Celebrant</i>	The Rev'd Jean-Daniel Ó Donnáda	<i>Officiant</i>	Le révérend Jean-Daniel Ó Donnáda
<i>Preacher</i>	Vivian Lewin	<i>Prédicatrice</i>	Vivian Lewin
<i>Deacon</i>	The Rev'd Deacon Peter Huish	<i>Diacre</i>	Le révérend diacre Peter Huish
<i>Director of Music</i>	Dr. Jonathan White	<i>Directeur de musique</i>	D <sup>r</sup> Jonathan White
<i>Assistant Organist</i>	Dr. Nicholas Capozzoli	<i>Organiste assistant</i>	D <sup>r</sup> Nicholas Capozzoli
<i>Organ Scholar</i>	Ethan Hill	<i>Organiste stagiaire</i>	Ethan Hill

## DONATIONS – HOW WE GIVE

## DONS – COMMENT NOUS DONNONS



Etransfer via your bank / Envoyez des virements électroniques  
[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca)



Download Tithe.ly giving app. / Téléchargez l'application Tithe.ly  
<https://get.tithe.ly/download-tithely-app>



<https://www.paypal.com/ca/fundraiser/charity/3424039>



Sign up for pre-Authorized Remittance through your bank.  
 Faites des dons mensuels à partir de votre compte bancaire.  
 Contact/contactez: [treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca)



Mail your cheque (can be post dated) /  
 Postez votre chèque (peuvent être postdatés) :

Christ Church Cathedral  
 1444 Union Ave.  
 Montreal, QC H3A 2B8



Visit the Cathedral website for detailed information:  
<https://www.montrealcathedral.ca/donate>

Visitez le site web de la cathédrale pour des informations détaillées :  
<https://www.montrealcathedral.ca/donnez>



Contact us to explore your options  
 Contactez-nous à tout moment pour explorer vos options.

514-847-6577 ext 241  
[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca) Elizabeth Shama  
[treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca) Jane Aitkens

PRELUDE

Our online worshipers should know that their image may appear on a screen in the Cathedral. If this is an issue for you, you can turn your camera off while you join us online.

WELCOME

PRÉLUDE

Les participants en ligne doivent savoir que leur image peut apparaître sur un écran dans la cathédrale. Si cela vous pose un problème, vous pouvez éteindre votre caméra pendant le service lui-même.

ACCUEIL

HYMN / HYMNE O Come, O Come Emmanuel

During this time of COVID, it is not possible to sing in the church. We invite those of you who are inside the Cathedral to enjoy the hymn by listening, while those at home sing along.

Pendant cette période de COVID, il n'est pas possible de chanter dans l'église. Nous invitons ceux d'entre vous qui sont à la cathédrale d'écouter l'hymne, pendant que ceux qui sont chez eux le chantent.

VENI EMMANUEL 88 88 88

Melody 'adapted from a French Missal'  
by Thomas Helmore 1811-90



1. O come, O come, Emmanuel,  
And ransom captive Israel,  
That mourns in lonely exile here,  
Until the Son of God appear.  
*Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel.*

2. O come, thou Day-spring, come and cheer  
Our spirits by thine Advent here;  
Disperse the gloomy clouds of night,  
And death's dark shadows put to flight.  
*Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel.*

3. O come, O come, thou Lord of might,  
Who to thy tribes, from Sinai's height,  
In ancient time didst give the law,  
In cloud, and majesty, and awe.  
*Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel.*

*Priest* The grace of our Lord Jesus Christ,  
and the love of God, and the fellowship  
of the Holy Spirit, be with you all.  
*All* **And also with you.**

#### THE CONFESSION AND ABSOLUTION

*Priest* Prepare the way of the Lord; make straight  
in the desert a highway for our God.  
Let us confess our sins against God  
and our neighbour.

*Priest* Holy God, hear our prayer:  
*All* **For the mending of our hearts,  
torn apart by our unkindness;  
For the healing of our souls,  
wasting away from the despair around us;  
For the forgiveness we seek  
for the sin we have allowed to persist;  
For the reconciliation of the world,  
whose division condemns us;  
We pray for the courage  
to admit our fault,  
The strength to amend our actions,  
And the hope that your grace awaits us.  
Through Christ we pray.  
Amen.**

*Priest* Almighty God have mercy upon you,  
pardon and deliver you from all your sins,  
confirm and strengthen you in all goodness,  
and keep you in eternal life;  
through Jesus Christ our Lord.

*All* **Amen.**

#### COLLECT OF THE DAY

*Priest* Let us pray.  
Heavenly Father, who chose the Virgin Mary,  
full of grace, to be the mother of our Lord  
and Saviour, now fill us with your grace,  
that we in all things may embrace your will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord, who lives and  
reigns with you and the Holy Spirit, one God,  
now and for ever.

*All* **Amen.**

*Prêtre* La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ,  
l'amour de Dieu le Père et la communion  
de l'Esprit saint soient toujours avec vous.  
*Assemblée* **Et avec ton esprit.**

#### LA CONFESSION ET L'ABSOLUTION

*Prêtre* Ouvrez le chemin au Seigneur ; dans le désert,  
frayez une route pour notre Dieu.  
Confessons nos péchés que nous avons  
commis contre Dieu et nos proches.

*Prêtre* Dieu saint, écoute notre prière :  
*Assemblée* **Pour la réparation de notre cœur  
déchiré par notre méchanceté ;  
pour la guérison de notre âme  
qui s'épuise à cause du désespoir  
qui nous entoure ; pour le pardon  
que nous avons laissé persister ;  
pour la réconciliation du monde,  
dont la division nous condamne,  
nous prions d'avoir le courage  
d'admettre nos fautes,  
la force de corriger nos actions,  
et l'espoir que ta grâce nous attend.  
Par le Christ, nous prions. Amen.**

*Prêtre* Que Dieu tout-puissant vous fasse  
miséricorde, vous pardonne tous vos péchés  
par Jésus-Christ notre Seigneur,  
vous affermis en tout bien et,  
par la puissance de l'Esprit saint,  
vous conduise à la vie éternelle.

*Assemblée* **Amen.**

#### LA PRIERE DU JOUR

*Prêtre* Prions le Seigneur.  
Dieu notre Père, toi qui as choisi Marie,  
vierge pleine de grâce, pour être la mère  
de notre Seigneur et Sauveur, remplis-nous  
aujourd'hui de ta grâce, qu'en toute chose  
nous puissions faire ta volonté et, avec Marie,  
nous réjouir du salut que tu nous envoies.  
Par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et  
règne avec toi et l'Esprit Saint, un seul Dieu,  
pour les siècles des siècles.

*Assemblée* **Amen.**

## PROCLAIMING THE WORD

FIRST READING 2 Samuel 7:1-11, 16

*Read in English by Robert King*

Now when the king was settled in his house, and the Lord had given him rest from all his enemies around him, the king said to the prophet Nathan, "See now, I am living in a house of cedar, but the ark of God stays in a tent." Nathan said to the king, "Go, do all that you have in mind; for the Lord is with you."

But that same night the word of the Lord came to Nathan: Go and tell my servant David: Thus says the Lord: Are you the one to build me a house to live in? I have not lived in a house since the day I brought up the people of Israel from Egypt to this day, but I have been moving about in a tent and a tabernacle. Wherever I have moved about among all the people of Israel, did I ever speak a word with any of the tribal leaders of Israel, whom I commanded to shepherd my people Israel, saying, "Why have you not built me a house of cedar?"

Now therefore thus you shall say to my servant David: Thus says the Lord of hosts: I took you from the pasture, from following the sheep to be prince over my people Israel; and I have been with you wherever you went, and have cut off all your enemies from before you; and I will make for you a great name, like the name of the great ones of the earth. And I will appoint a place for my people Israel and will plant them, so that they may live in their own place, and be disturbed no more; and evildoers shall afflict them no more, as formerly, from the time that I appointed judges over my people Israel; and I will give you rest from all your enemies. Moreover the Lord declares to you that the Lord will make you a house. Your house and your kingdom shall be made sure forever before me; your throne shall be established forever.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

## LA LITURGIE DE LA PAROLE

PREMIERE LECTURE 2 Samuel 7, 1-11, 16

*Lue en anglais par Robert King*

Le roi David s'installa dans son palais. Le Seigneur le protégeait de tous les ennemis qui entouraient son royaume. Un jour, le roi dit au prophète Natan : « J'habite une maison en bois de cèdre et le coffre de Dieu n'a pour abri qu'une tente de toile. Qu'en penses-tu ? » – « Tu as certainement une idée à ce sujet, répondit Natan. Vas-y, réalise-la, car le Seigneur est avec toi. »

Mais la nuit suivante, la parole du Seigneur fut adressée à Natan : « Va trouver David, mon serviteur. Tu lui diras : Voici ce que te déclare le Seigneur : "Ce n'est pas toi qui me construiras un temple où je puisse habiter. Je n'ai d'ailleurs jamais habité dans un temple, depuis le jour où j'ai fait sortir d'Égypte le peuple d'Israël, jusqu'à aujourd'hui. Au contraire, j'ai accompagné les Israélites, en n'ayant qu'une tente comme demeure. Bien plus, durant tout ce temps, j'ai confié à plusieurs chefs le soin de gouverner Israël, mon peuple, mais je n'ai reproché à aucun d'entre eux de ne pas m'avoir construit un temple en bois de cèdre."

C'est pourquoi tu diras encore à David : Voici ce que te déclare le Seigneur, le Dieu de l'univers : "Lorsque tu n'étais qu'un gardien de moutons, je t'ai pris au pâturage pour faire de toi le chef d'Israël, mon peuple. Je t'ai soutenu dans toutes tes entreprises, j'ai exterminé tes ennemis devant toi. Grâce à moi, tu obtiendras un renom semblable à celui des plus grands rois de la terre. Je donnerai à Israël, mon peuple, un lieu où je l'installerai pour qu'il y demeure sans rien avoir à craindre. Aucune population malveillante ne recommencera à l'opprimer comme autrefois, à l'époque où j'ai confié à des juges le soin de gouverner Israël, mon peuple. Je te protégerai toi-même de tous tes ennemis. Enfin, je t'annonce que moi, le Seigneur, je t'accorderai des descendants. Un de tes descendants régnera toujours après toi, car le pouvoir royal de ta famille sera inébranlable." »

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

THE MAGNIFICAT – The Song of Mary

*Sung by the choir*

*My soul doth magnify the Lord,  
and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.*

*For he hath regarded  
the lowliness of his handmaiden.*

*For behold, from henceforth  
all generations shall call me blessed.*

*For he that is mighty hath magnified me;  
and holy is his Name.*

*And his mercy is on them that fear him  
throughout all generations.*

*He hath showed strength with his arm;  
he hath scattered the proud  
in the imagination of their hearts.*

*He hath put down the mighty from their seat,  
and hath exalted the humble and meek.*

*He hath filled the hungry with good things;  
and the rich he hath sent empty away.*

*He remembering his mercy  
hath holpen his servant Israel;*

*As he promised to our forefathers,  
Abraham and his seed for ever.*

SECOND READING Romans 16:25-27

*Read in French by Stephanie Felkai*

Now to God who is able to strengthen you according to my gospel and the proclamation of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery that was kept secret for long ages but is now disclosed, and through the prophetic writings is made known to all the Gentiles, according to the command of the eternal God, to bring about the obedience of faith – to the only wise God, through Jesus Christ, to whom be the glory forever! Amen.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

CANTIQUE – Magnificat

*Chanté par la chorale*

*Mon âme exalte le Seigneur,  
exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !*

*Il s'est penché  
sur son humble servante ;*

*désormais tous les âges  
me diront bienheureuse.*

*Le Puissant fit pour moi des merveilles ;  
Saint est son nom !*

*Son amour s'étend d'âge en âge  
sur les gens qui le craignent.*

*Déployant la force de son bras,  
il disperse les superbes.*

*Il renverse les puissants de leurs trônes,  
il élève les humbles.*

*Il comble de biens les affamés,  
renvoie les riches les mains vides*

*Il relève Israël son serviteur,  
il se souvient de son amour,*

*de la promesse faite à nos ancêtres,  
en faveur d'Abraham et de sa descendance, à jamais.*

DEUXIEME LECTURE Romains 16, 25-27

*Lue en français par Stephanie Felkai*

Louons Dieu ! Il a le pouvoir de vous fortifier dans la foi, selon la bonne nouvelle que j'annonce et qui proclame Jésus Christ, et selon la révélation que Dieu a faite de ce projet de salut, tenu caché très longtemps dans le passé. Maintenant, ce projet de salut a été mis en pleine lumière par les livres des Prophètes ; conformément à l'ordre du Dieu éternel, il est porté à la connaissance de tous les autres peuples pour qu'ils mettent leur foi en lui et qu'ils lui obéissent. À Dieu, seul sage, soit la gloire, par Jésus Christ, pour toujours ! Amen.

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

## THE GOSPEL ACCLAMATION

*Priest* O come, Desire of nations, bind  
In one the hearts of all mankind;  
Bid Thou our sad divisions cease,  
And be Thyself our King of peace.

**Refrain** *Rejoice, rejoice, Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel*

## HOLY GOSPEL Luke 1:26-38

*Deacon* The Holy Gospel of our Lord  
Jesus Christ according to Luke.

*All* **Glory to you, Lord Jesus Christ.**

In the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a town in Galilee called Nazareth, to a virgin engaged to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And he came to her and said, "Greetings, favoured one! The Lord is with you." But she was much perplexed by his words and pondered what sort of greeting this might be.

The angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favour with God. And now, you will conceive in your womb and bear a son, and you will name him Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High, and the Lord God will give to him the throne of his ancestor David. He will reign over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end."

Mary said to the angel, "How can this be, since I am a virgin?" The angel said to her, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the child to be born will be holy; he will be called Son of God. And now, your relative Elizabeth in her old age has also conceived a son; and this is the sixth month for her who was said to be barren. For nothing will be impossible with God." Then Mary said, "Here am I, the servant of the Lord; let it be with me according to your word." Then the angel departed from her.

*Deacon* The Gospel of Christ.

*All* **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

## SERMON Vivian Lewin

*A period of about two minutes silence is kept.*

## ACCLAMATION A L'ÉVANGILE

*Prêtre* Oh, viens Jésus, toi notre Roi  
Viens nous rassembler dans ta joie,  
Que tous les humains en tous lieux  
Voient et saluent le Fils de Dieu

**Refrain** *Chantez ! Chantez ! Emmanuel  
Est né pour toi, ô Israël.*

## LE SAINT ÉVANGILE Luc 1, 26-38

*Diacre* Évangile de Jésus-Christ  
selon saint Luc.

*Assemblée* **Gloire à toi, Seigneur.**

Le sixième mois, Dieu envoya l'ange Gabriel dans une ville de Galilée, Nazareth, chez une jeune fille dont le fiancé s'appelait Joseph. Celui-ci était un descendant du roi David ; le nom de la jeune fille était Marie. L'ange entra chez elle et lui dit : « Réjouis-toi ! Le Seigneur t'a accordé une grande faveur, il est avec toi. » Marie fut très troublée par ces mots ; elle se demandait ce que signifiait cette salutation.

L'ange lui dit alors : « N'aie pas peur, Marie, car tu as la faveur de Dieu. Bientôt tu seras enceinte, et tu mettras au monde un fils que tu appelleras du nom de Jésus. Il sera grand et on l'appellera le Fils du Dieu très-haut. Le Seigneur Dieu fera de lui un roi, comme le fut David son ancêtre, et il régnera pour toujours sur le peuple d'Israël, son règne n'aura pas de fin. »

Marie dit à l'ange : « Comment cela sera-t-il possible, puisque je suis vierge ? » L'ange lui répondit : « L'Esprit saint viendra sur toi et la puissance du Dieu très-haut te couvrira comme d'une ombre. C'est pourquoi l'enfant qui va naître sera saint, on l'appellera Fils de Dieu. Élisabeth ta parente attend elle-même un fils, malgré son âge ; elle qu'on disait stérile en est maintenant à son sixième mois. Car rien n'est impossible à Dieu ! » Alors Marie dit : « Je suis la servante du Seigneur ; que tout se passe pour moi selon ta parole. » Et l'ange la quitta.

*Diacre* Acclamons la Parole de Dieu.

*Assemblée* **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

## HOMÉLIE Vivian Lewin

*On garde deux minutes de silence.*

THE PROFESSION OF FAITH

*Priest* Joining together with the whole company of saints, let us proclaim our faith in the words of the Nicene Creed:

*All* **We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.**

**We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father. With the Father and the Son he is worshipped and glorified. He has spoken through the prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.**

LA PROFESSION DE FOI

*Prêtre* En nous associant avec l'ensemble des saints, proclamons notre foi dans les paroles du Symbole de Nicée-Constantinople :

*Assemblée* **Nous croyons en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible.**

**Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles. Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu. Engendré, non pas créé, de même nature que le Père, et par lui tout a été fait. Pour nous tous et pour notre salut, il descendit du ciel ; Par l'Esprit saint, il a pris chair de la vierge Marie et s'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures, et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura pas de fin.**

**Nous croyons en l'Esprit saint, qui est Seigneur et qui donne la vie, Il procède du Père. Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire, il a parlé par les prophètes. Nous croyons en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés. Nous attendons la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.**



Led by Sheena Gourlay

Dirigée par Sheena Gourlay

Response after each of the prayer sections.

Après chaque intention de prière, on répond.

Leader Restore us, O God of Hosts  
 All **Show the light of your countenance  
 and we shall be saved.**

Ministre Seigneur, Dieu de l'univers, rétablis-nous,  
 Assemblée **Fais briller sur nous la lumière  
 de ta face et nous serons sauvés.**

THE GREETING OF PEACE

L'ÉCHANGE DE LA PAIX

Priest They shall not hurt or destroy  
 on all my holy mountain, says the Lord,  
 for the earth will be full of the knowledge  
 of the Lord as the waters cover the sea.  
 The peace of the Lord be with you.

Prêtre On ne commettra ni mal, ni destruction sur  
 toute la montagne qui appartient au Seigneur,  
 car la connaissance du Seigneur remplira  
 toute la terre comme les eaux recouvrent  
 le fond des mers. Que la paix du Seigneur  
 soit toujours avec vous !

All **And also with you.**

Assemblée **Et avec ton esprit.**

OFFERTORY MUSIC / MUSIQUE D'OFFERTOIRE For Mary, Mother of Our Lord

(St Botolph)

1. For Ma - ry, Moth - er of our Lord, God's ho - ly name be praised;  
 2. God's hand - maid, she at once o - beyed by her 'Your will be done';  
 3. She gave her bo - dy as God's shrine, her heart to pier - cing pain;  
 4. Hail Ma - ry, you are full of grace, a - bove all wom - en blessed,

She first the Son of God a - dored as on her child she gazed.  
 the sec - ond Eve love's an - swer made which our re - demp - tion won.  
 she felt the cost of love div - ine when Je - sus Christ was slain.  
 and blessed your Son whom you em - brace, in birth and death con - fessed.

## EUCCHARISTIC PRAYER B

*Priest* The Lord be with you.  
*All* **And also with you.**  
*Priest* Lift up your hearts.  
*All* **We lift them to the Lord.**  
*Priest* Let us give thanks to the Lord our God.  
*All* **It is right to give our thanks and praise.**

*Here follows the preface.*

### SANCTUS AND BENEDICTUS

*Please kneel or sit.*

*Holy, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory: Glory be to thee, O Lord most High. Blessed is he that comes in the name of the Lord, hosanna in the highest.*

*Priest* Great is the mystery of faith:  
*All* **Christ has died.  
Christ has risen.  
Christ will come again.**

*At the end of the Eucharistic Prayer, please say **Amen.***

### THE LORD'S PRAYER

*Priest* Now, as our Saviour Christ has taught us, and in the language in which you pray, we are bold to say,  
  
*All* **Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, the power,  
and the glory, for ever and ever.  
Amen.**

## LA PRIERE EUCCHARISTIQUE B

*Prêtre* Le Seigneur soit avec vous.  
*Assemblée* **Et avec ton esprit.**  
*Prêtre* Élevons notre cœur.  
*Assemblée* **Nous le tournons vers le Seigneur.**  
*Prêtre* Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.  
*Assemblée* **Cela est juste et bon.**

*La préface est maintenant proclamée par le prêtre.*

### SANCTUS ET BENEDICTUS

*Veillez vous agenouiller ou vous asseoir.*

*Saint, saint, saint, le Seigneur Dieu de l'univers. Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux ! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.*

*Prêtre* Il est grand, le mystère de la foi,  
*Assemblée* **Christ est mort.  
Christ est ressuscité.  
Christ reviendra.**

*À la fin de la prière eucharistique l'assemblée dit **Amen.***

### LA PRIERE DU SEIGNEUR

*Prêtre* Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, et dans la langue dans laquelle vous priez, nous osons dire,  
  
*Assemblée* **Notre Père qui es aux cieux  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne,  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent  
le règne, la puissance et la gloire,  
pour les siècles des siècles. Amen.**

Priest God of promise, you prepare a banquet for us in your kingdom.

All **Happy are those who are called to the supper of the Lamb.**

Priest The gifts of God, for the people of God.

All **Thanks be to God.**

## AGNUS DEI

*Lamb of God, you take away the sin of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sin of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sin of the world, grant us peace.*

*Everyone is welcome to receive Communion or a blessing at our services. At this time of Covid, we are consuming only the consecrated bread, which provides the full benefits of Communion.*

*The priest will bring communion to each person in their seat. Please hold out your cupped hands. The priest will drop the wafer into your hands. (Please do not grasp or touch the hands of the priest.) Once the priest has moved on, you may remove your mask briefly to consume the Host. If you prefer to receive a blessing, please cross your arms over your chest to inform the priest of your desire.*

## PRAYER AFTER COMMUNION

Priest Faithful God,  
All **in this sacrament we receive the promise of salvation. May we, like the Virgin Mary, be obedient to your will. We ask this in the name of Jesus Christ the Lord. Amen.**

## THE BLESSING

Priest May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always.

All **Amen.**

Deacon Go in peace to love and serve the Lord.

All **Thanks be to God.**

Prêtre Dieu fidèle, tu nous prépares un banquet en ton Royaume.

Assemblée **Heureux les appelés au repas de l'Agneau.**

Prêtre Les dons de Dieu pour le peuple de Dieu.

Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

## AGNUS DEI

*Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.*

*Tout le monde est invité à recevoir la communion ou une bénédiction. En ce temps de COVID, nous partageons uniquement le pain consacré, lequel procure tous les bienfaits de la communion.*

*Le prêtre distribuera la communion à chaque personne dans son banc. Veuillez placer vos mains en coupe pour recevoir l'hostie (veuillez ne pas saisir ni toucher les mains du prêtre). Lorsque le prêtre se sera déplacé, vous pouvez retirer brièvement votre masque pour consommer l'hostie. Si vous préférez recevoir une bénédiction, veuillez en informer le prêtre en croisant les bras sur votre poitrine.*

## LA PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Prêtre Dieu fidèle,  
Assemblée **avec ce sacrement, nous recevons la promesse du salut. Puisseons-nous, comme Marie, obéir à ta volonté, nous te le demandons au nom de Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.**

## LA BÉNÉDICTION

Prêtre Que le soleil de justice se lève sur vous et disperse les ténèbres de votre chemin ; et que la bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils et l'Esprit saint, soit avec vous et y demeure à jamais.

Assemblée **Amen.**

Diacre Allez en paix ! Aimez et servez le Seigneur.

Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

## HYMN / HYMNE Sing We of The Blessed Mother

*During this time of COVID, it is not possible to sing in the church.  
We invite those of you who are inside the Cathedral to enjoy the hymn  
by listening, while those at home sing along.*

*Pendant cette période de COVID, il n'est pas possible de chanter dans  
l'église. Nous invitons ceux d'entre vous qui sont à la cathédrale  
d'écouter l'hymne pendant que ceux qui sont chez eux le chantent*

(Abbots Leigh)



1. Sing we of the bless - ed Moth - er who re - ceived the an - gel's word,
2. Sing we, too, of Ma - ry's sor - rows, of the sword that pierced her through,
3. Sing a - gain the joys of Ma - ry when she saw the ris - en Lord,
4. Sing the chief - est joy of Ma - ry when on earth her work was done,



And o - be - dient to his sum - mons bore in love the in - fant Lord;  
When be - neath the cross of Je - sus she his weight of suff - ering knew,  
And in prayer with Christ's a - pos - tles, wait - ed on his pro - mised word:  
And the Lord of all cre - a - tion brought her to his heaven - ly home:



Sing we of the Joys of Ma - ry at whose breast that child was fed  
Looked up - on her Son and Sav - iour reign - ing from the aw - ful tree,  
From on high the blaz - ing glo - ry of the Spi - rit's pres - ence came,  
Vir - gin Moth - er, Ma - ry bless - ed, Raised on high and crowned with grace,



Who is Son of God e - ter - nal and the ev - er - last - ing Bread.  
Saw the price of man's re - dem - tion paid to set the sin - ner free.  
Heaven - ly breath of God's own be - ing, To - kened in the wind and flame.  
May thy Son, the world's re - deem - er, Grant us all to see his face.

POSTLUDE

## WEEKDAY PRAYERS

## PRIÈRES DE LA SEMAINE

### Monday / Lundi

**9h15 Morning Prayer and fellowship / Prière du matin et conversation**

<https://zoom.us/j/688446062?pwd=eEthdWcyRUhxaVE0YkJOQkNyR3R3Zz09>

Meeting ID: 688 446 062 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799

### Tuesday / Mardi

**12h15 Prayers via Facebook live / Prières via Facebook en direct**

<https://www.facebook.com/christchurchMTL>

**19h Prières du soir avec discussion sur la Bible / Evening prayer with Scripture discussion (fr)**

<https://zoom.us/j/535719868?pwd=SHYxSUpoSDhNZTI2M3hUa2lxYlBSUT09>

Meeting ID: 535 719 868 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799

### Wednesday / Mercredi

**12h15 Morning Prayer / Prière du matin**

**In-Person at the Cathedral/ En personne à la cathédrale**

**19h Evening prayer with Scripture discussion/ Prières du soir avec discussion sur la Bible (en)**

<https://us02web.zoom.us/j/82217152154?pwd=U29kRmNXUXZtUWpGTHpVTXhEQW5lZz09>

Meeting ID: 822 1715 2154 Passcode: 1857 Tel: (438) 809 7799

## ADVENT AND CHRISTMAS / L'AVENT ET NOËL

### TODAY / AUJOURD'HUI

December 20 décembre

**11h30 Christmas Carols / Chants de Noël**

*We invite you to gather on the Cathedral steps, masked and distanced, to sing some Christmas Carols together.*

*Nous vous invitons à vous rassembler sur les marches de la cathédrale, masqués et distancés, pour chanter ensemble quelques chants de Noël.*

**16h Lessons and Carols for Advent / Leçons et de chants pour l'Avent et Noël (Bilingual)**

Broadcast live via Radio VM 91.3fm.

*\*In person limit to 25 people, no preregistration. First come, first served basis.*

*\*Limite à 25 personnes, pas de pré-enregistrement. Premier arrivé, premier servi.*

## December 24 décembre

### **20H MESSE DE NOËL / CHRISTMAS MASS (FR)**

**Pour participer au service 20h, utilisez ce lien :**

<https://zoom.us/j/95493036531?pwd=c0l3MURGTDFWZkzSnBpbCtEUFI|Zz09>

Webinar ID: 954 9303 6531 Passcode: 1857

**Rejoignez-nous dans le salon de discussion après le service de 20h en utilisant ce lien :**

<https://us02web.zoom.us/j/89198352374?pwd=QUwrMVUwYkI4WFlyU2pEN2hVVEkxZz09>

Meeting ID: 891 9835 2374 Passcode: 1857

### **22H MIDNIGHT MASS / MESSE DE MINUIT (EN)**

**To attend the 10pm worship service click on this link:**

<https://zoom.us/j/93993640371?pwd=ZXFIZU0xc0d0RDBOclBzeUw4MUwvZz09>

Webinar ID: 939 9364 0371 Passcode: 1857

**Join us in the chat room following the 10pm service by using this**

**link:**<https://zoom.us/j/99296029994?pwd=cC9hWThVbjRLdnIxa3JhM0lMQVBUOT09>

Meeting ID: 992 9602 9994 Passcode: 1857

*\*In person limit to 25 people, preregistration required. / \*Limite à 25 personnes, pré-enregistrement obligatoire.*

## December 25 décembre

### **10H30 CHRISTMAS EUCHARIST / MESSE DE NOËL (EN)**

**To attend the worship service click on this link:**

<https://zoom.us/j/97054973692?pwd=MHRaeTMzOGtSY3VnTDBSRUJTL2ErOT09>

Webinar ID: 970 5497 3692 Passcode: 1857

**Join us in the chat room following the service by using this link:**

<https://zoom.us/j/99876610993?pwd=OVRGcCtHV0xNWjlfNTRtYTNtaCtPZz09>

Meeting ID: 998 7661 0993 Passcode: 1857

*\*In person limit to 25 people, preregistration required. / \*Limite à 25 personnes, pré-enregistrement obligatoire.*

\*\*\*\*\*

To register for an in person service visit our website: <https://www.montrealcathedral.ca/in-person-eucharist-services-at-the-cathedral/>

Pour vous inscrire à un service en personne, visitez notre site web <https://www.montrealcathedral.ca/fr/service-deucharistie-en-personne-a-la-cathedrale/>

## Cathedral Calendar / Calendrier de la cathédral

### December 26 décembre

Closed/fermé

### December 27 décembre

8h00 Holy Communion / Sainte Eucharistie (EN)  
9h00 Eucharistie Chantée / Eucharistie (FR)  
10h30 Eucharist / Eucharistie (EN)  
16h00 Organ Vespers / Vêpres avec orgue

### December 28 – 31 décembre

Open to the public for personal prayer / Ouvert au public pour la prière personnelle

### January 1 janvier

Closed/fermé

### January 2 janvier

Open to the public for personal prayer / Ouvert au public pour la prière personnelle

### Office / Bureau

Please note the office is closed December 24 – January 4.

Charity tax receipts will be issued for donations received in 2020. Last minute donations can be made online or by cheque placed in the mail no later than December 31, 2020. Thank you.

—  
Veuillez noter que le bureau est fermé du 24 décembre au 4 janvier.

Des reçus fiscaux seront délivrés pour les dons reçus en 2020. Les dons de dernière minute peuvent être effectués en ligne ou par chèque envoyé par la poste au plus tard le 31 décembre 2020. Merci.